



Programme d'action pour la

Conception universelle



Ministère du Travail et de l'Administration | Ministère de l'Enfance et de la Famille
Ministère des Collectivités locales et du Développement régional | Ministère des Affaires Culturelles et Ecclésiastiques
Ministère de l'Environnement | Ministère du Commerce et de l'Industrie | Ministère des Transports et des Communications
Ministère des Affaires Sociales | Ministère de l'Education et de la Recherche | Ministère des Affaires Etrangères



MILJØVERNDEPARTEMENTET

Ministère de l'Environnement



Photo: Svein Magne Fredriksen

Les pièces de monnaie et les billets ont fait l'objet de nombreux affinages et améliorations au fil des années. La plupart des gens parviennent à distinguer les différentes valeurs au toucher, sans même regarder les pièces. La nouvelle technologie se base sur des cartes de paiement normalisées, qui ne sont pas faciles à distinguer, si bien que beaucoup de personnes ont des problèmes pour les utiliser.

Avant-propos

La Norvège applique une vaste gamme d'instruments pour renforcer la participation et l'égalité des chances des personnes handicapées dans la société. Traditionnellement, celle-ci a été composée de prestations sociales pour vivre, pour le traitement médical, la réhabilitation, les aides techniques, le logement et l'éducation. Aujourd'hui, l'accent est davantage mis sur l'extension de l'intégration de considérations liées aux personnes handicapées à d'autres secteurs aussi. Une attention particulière est accordée aux défis liés à la planification et à la conception d'espaces publics, de moyens de transport et d'information. Obtenir une accessibilité améliorée à l'environnement physique pour tous les membres de la société, est devenu un objectif primordial. Un grand nombre des mesures adoptées repose sur un programme d'action gouvernemental spécifique en faveur de la conception universelle, auquel participe onze ministères norvégiens. Ce programme est géré par le Ministère de l'Environnement.

Børge Brende

Ministre de l'Environnement

Dans de nombreux secteurs, le besoin de trouver des solutions fonctionnelles pour un segment aussi vaste que possible de la population, se fait de plus en plus fortement ressentir. Heureusement, un certain nombre de réussites nous montre clairement que de telles solutions sont possibles, et certaines ont d'ailleurs déjà été mises en application.



Photo: Svein Magne Fredriksen

UNIQUE OU UNIVERSELLE

– Une approche idéologique et pratique

Dans certains cas, les différences entre les personnes doivent être identifiées et mises en exergue afin de faire respecter les droits de l'individu ou de certains groupes au sein de la société. Certains groupes de la population dépendent de services explicitement ciblés pour assurer leur sécurité, leur inclusion dans la communauté ou pour répondre à d'autres besoins potentiels. De tels services sont par exemple proposés aux membres les plus jeunes et les plus âgés de la société à travers des jardins d'enfants et des centres pour les personnes âgées, et un cadre a également été mis en place pour permettre à la population des Samis de développer leur identité, leur langue et leur culture au même titre que la population d'éthnie norvégienne. Dans d'autres contextes, le fait d'être défini comme un groupe ayant des besoins particuliers est cependant associé à la marginalisation et l'isolement. Ce problème se fait clairement ressentir dans le débat sur la mise en oeuvre d'instruments de politique générale afin d'augmenter la participation des femmes dans certains secteurs de la vie professionnelle.

Pour les personnes handicapées, il existe un dilemme inhérent entre d'une part, le besoin d'être respecté comme quelqu'un de différent et d'autre part, le besoin d'être reconnu comme un membre à part entière de la société, avec les droits et les possibilités que cela implique. Pour faire respecter ce qui est unique, il faut fournir des aides techniques, des médicaments et d'autres supports fondamentaux nécessaires pour compenser l'existence d'un handicap. Afin d'être reconnue comme membre à part entière de la société, une personne handicapée doit être en mesure d'utiliser les services et les possibilités de participation offerts par la société dans son ensemble. En même temps, cet objectif doit être réalisé sans l'introduction de plus de mesures spécialisées que ce qui est strictement nécessaire. De telles mesures ne doivent être envisagées qu'en dernier ressort, après que toutes les autres voies auront été explorées. L'objectif primaire doit être le développement de solutions générales répondant aux besoins de l'ensemble des groupes d'utilisateurs. L'unique doit être incorporé dans l'universel de façon à déboucher sur les solutions universellement applicables.

Première page: Les trottoirs à Vadsø montrent comment un choix judicieux de matériaux de construction contribue à canaliser le trafic piétonnier et offre une très bonne accessibilité pour tous les piétons. La chaussée respecte les traditions locales, elle est revêtue de matériaux locaux durables. Photo: Svein Magne Fredriksen.

CONCEPTION UNIVERSELLE

Photo: Svein Magne Fredriksen



Les transports en commun doivent être sensiblement améliorés pour renforcer l'accessibilité pour tous les passagers. Les trams à plancher abaissé à Oslo offrent des plateformes qui sont facilement franchissables, permettant aux passagers de monter et de descendre de manière plus facile et sûre.



– solutions rationnelles qui favorisent l'égalité des chances, le développement de la société et une bonne conception

L'idée que les solutions conventionnelles doivent répondre aux besoins d'un vaste segment de la population, n'est pas nouvelle. Un grand nombre de mesures concrètes ont été mises en oeuvre dans le cadre du développement de solutions plus générales et rationnelles. Lancé en 1986 par la Banque nationale de prêt à la construction, le concept de logement adapté à toutes les phases de la vie propose des conceptions adaptées aux personnes handicapées et a déjà contribué à augmenter de manière considérable le nombre de logements accessibles au sein de la masse de logements ordinaires. Des logements adaptés à toutes les phases de la vie existent dans presque tous les types d'immeubles d'habitation, et leur aspect ne se distingue pas d'autres logements. Les travaux de recherche montrent que ce type de logement ne coûte pas plus cher que d'autres types de logement, alors que leurs caractéristiques "adapté à toutes les phases de la vie" comportent des avantages financiers clairs pour la société. Au niveau des jardins d'enfants et de l'école primaire, les efforts de création d'un cadre pédagogique couvrant tous les enfants ont fortement progressé.

La stratégie de la conception universelle est un moyen d'esquisser et de clarifier cette idée. Cette stratégie peut être utilisée pour faciliter le développement de solutions qui sont vraiment "pour tous". Au coeur de cette stratégie, on retrouve le besoin essentiel d'une bonne fonctionnalité intégrant des considérations relatives aux personnes déficientes. Dans la mesure du possible, les produits, les immeubles et les espaces de plein air recevant du public, doivent être conçus de manière à être accessibles à tous. Bien que le succès dans ce domaine soit limité par des facteurs technologiques et par nos connaissances, ce sont précisément ces mêmes facteurs qui, en fin de compte, vont nous permettre de faire des progrès. La convivialité doit être développée parallèlement à d'autres aspects, comme la sécurité, le développement durable, l'esthétique et la viabilité financière. La stratégie de la conception universelle ne vise pas le développement d'une norme de qualité finale, mais consiste plutôt à encourager les planificateurs à rechercher la meilleure solution quel que soit le moment.

LA CONCEPTION UNIVERSELLE dans la politique norvégienne

La politique norvégienne a pour objet de développer des conditions de vie satisfaisantes pour tous les membres de la société, dans toutes les phases de la vie. La responsabilité globale pour la politique publique concernant les différents secteurs et les différents groupes de la population est répartie entre les ministères. Chaque ministère assume également une responsabilité partielle pour ce travail au sein de sa sphère d'administration ou ses secteurs, si bien que plusieurs ministères seront impliqués dans la mise en oeuvre des politiques adoptées par le gouvernement norvégien et le Storting (l'assemblée nationale norvégienne). Le ministère de l'Enfance et de la Famille assume la responsabilité primaire pour la politique nationale en faveur des enfants, alors que d'autres ministères sont responsables de dossiers liés à l'enfance dans leur domaine de compétence. Ceci vaut entre autres pour les secteurs de l'éducation, de la planification, de la culture et des transports. Le ministère des Affaires Sociales assume la responsabilité primaire pour la politique nationale en faveur des personnes handicapées. Le principe de la responsabilité sectorielle signifie cependant que pratiquement tous les ministères participent aux efforts pour développer des conditions de vie satisfaisantes pour les personnes handicapées.

Dans une telle situation, il est essentiel de garder une vue d'ensemble des besoins et des solutions de groupes particuliers au sein de la population, tout en pouvant identifier des perspectives permettant de trouver des solutions rationnelles et bénéfiques pour tous les citoyens tout en réalisant d'autres objectifs politiques de premier plan.

La pollution de l'air touche à la fois à la politique de l'environnement et à la politique de la santé. Une amélioration de la qualité de l'air réduit les problèmes de santé pour ceux qui souffrent d'allergies, et réduit en même temps les risques pour la santé de l'ensemble de la population tout en s'inscrivant dans la politique générale de l'assainissement de l'environnement. Ceci est essentiel si l'on veut protéger les enfants lorsqu'ils grandissent, et différents acteurs coopèrent pour donner, en particulier à ce groupe, des espaces ouverts avec la meilleure qualité d'air possible.

La rue commerçante piétonne de Hamar offre une excellente accessibilité aux usagers, en été comme en hiver. Le trottoir est divisé en différentes zones à l'aide de dalles en pierre naturelle et d'éléments de décoration en fer forgé. Ce projet a remporté le prix d'accessibilité décerné par l'Association norvégienne des aveugles et malvoyants. Cette zone a été conçue par le groupe Landskapsarkitektene 13.3 as.



La bibliothèque de Tønsberg allie architecture moderne et facilité d'utilisation et d'accès. Des vestiges culturels du Moyen-Age sont à la fois protégés et présentés au public. La bibliothèque a été dessinée par Lunde and Løvseth Arkitekter AS, et a remporté plusieurs prix de design.



L'homme idéal constitue une base de planification simplifiée

Photo: Svein Magne Fredriksen



Des solutions mises en place pour certains groupes d'utilisateurs sont souvent dotées de qualités largement appréciées. Cette rampe pour fauteuils roulants à la plage de Sjøstrand fournit un accès facile et sûr à la mer, et de nombreux plongistes s'en servent également.

Le gouvernement a choisi de mettre l'accent sur ces perspectives, notamment en se référant à la stratégie de conception universelle dans plusieurs rapports au Storting ainsi que dans d'autres documents politiques. La conception universelle est devenu un mot d'ordre pour désigner la façon dont il faut traiter la prise en compte des considérations liées aux personnes handicapées et à d'autres groupes de la population dans le cadre du principe de la responsabilité sectorielle.

La discussion concernant la politique future en faveur des personnes handicapées, couvre trois grands thèmes : l'amélioration de l'Etat-providence avec un ajustement des systèmes de protection sociale, le renforcement de l'égalité des chances à travers une législation anti-discriminatoire et l'investissement d'efforts accrus dans d'autres secteurs de la société, à côté de la santé et de la protection sociale. Cette discussion s'inscrit dans un processus international actuellement en cours, où des systèmes introduits par d'autres pays et des décisions prises au sein d'instances internationales exercent également une influence sur le débat mené et la politique adoptée par la Norvège. A la fois les Nations Unies et le Conseil de l'Europe ont mis en oeuvre des règles en matière de politiques et d'instruments que la Norvège a convenu de respecter. De plus, l'Union européenne

élabore des traités et des directives dans différents domaines qui peuvent également influencer la politique norvégienne. Ceci est surtout vrai pour le secteur des transports. Une attention accrue est accordée à des instruments qui complètent les efforts menés dans le



Photo: Svein Magne Fredriksen

Polaria, le centre interactif de découverte de l'Arctique, qui relève de l'Institut polaire norvégien, allie architecture frappante et fonctionnalité poussée pour les visiteurs. Le bâtiment a été conçu par JAF arkitekter.

secteur de la santé et des affaires sociales. L'amélioration globale des mesures générales revêt d'ailleurs de plus en plus d'importance.

PROGRAMME D'ACTION pour la conception universelle

Le programme d'action pour la conception universelle a été mis en œuvre en 2002 pour renforcer le développement et l'utilisation de solutions fonctionnelles pour tous. Dans sa phase initiale, le programme vise à renforcer la stratégie de conception universelle dans la politique publique et à intégrer cette pensée dans les instruments du gouvernement. Le programme a été élaboré par tous les ministères responsables de mesures visant une grande partie de la population. Le ministère de l'environnement joue le rôle de secrétariat et coordinateur pour le programme.

L'objectif du programme est de renforcer l'égalité des chances et l'accès à l'environnement physique des espaces publics. La stratégie de la conception universelle doit sous-tendre l'objectif principal et l'orientation des rapports au Storting, les lignes directrices du gouvernement et les services de conseil technique à tous les niveaux. Pour y parvenir, les efforts doivent viser à améliorer les connaissances des décideurs et des fonctionnaires publics concernant ces questions, et également à lancer des initiatives en matière de recherche et de développement. Des expériences seront également tirées de développements en cours et de réalisations, par exemple de logements, d'espaces en plein air et de matériel pédagogique dans les écoles. De

manière générale cependant, l'expérience sera acquise à travers des programmes ordinaires de recherche et de développement, conformément au principe global qu'une fonctionnalité étendue à toute la population devra s'inscrire dans le cadre global. Certains problèmes spécifiques nécessiteront cependant une recherche plus ciblée et des processus de développement plus systématiques.

Cet abribus, caractérisé par une bonne conception et un excellent profil environnemental, repose sur des composants modulaires permettant aux usagers de l'adapter aux conditions locales. L'abribus répond parfaitement aux besoins en matière d'information et d'accessibilité. Il a remporté le prix Bon Design 2001 décerné par le Conseil norvégien de l'esthétique industrielle. Il a été conçu par accendo produktutvikling et Norfax AS



Le matériel pédagogique Felix Fabula 1 est utilisé par tous les élèves norvégiens de 1ère et 2ème classes de primaire. Les trois livrets originaux ont été complétés par des versions disponibles sur cassette audio, sur CD avec grandes lettres et bande sonore, sur vidéo avec langue des signes et en braille. Aujourd'hui, grâce aux nouvelles technologies, il est possible d'offrir une publication de base accompagnée de plusieurs versions supplémentaires au sein d'une seule et unique solution.



Photo: Stein Norge, Læringscenteret



Photo: Husbanken

La zone résidentielle Stadionparken à Bodø est composée de logements adaptés à toutes les phases de la vie. La zone est divisée en plusieurs coopératives de logement, et l'on y trouve également un jardin d'enfants et une maison de retraite. Architecte : Arkitektstudio a.s.



Photo: Norfax AS

Un certain nombre d'activités sont actuellement en cours pour assurer le suivi de la politique d'amélioration des conditions de vie pour tous et pour assurer la pleine "participation et égalité des chances", qui est l'objectif premier de la politique en faveur des personnes handicapées. Des plans d'actions couvrant des secteurs spécifiques, comme les technologies de l'information et de l'informatique, ont également été mis en place. Le programme d'action pour la conception universelle prend en compte ces activités, tout en essayant de rationaliser les efforts déployés par les différentes agences publiques, communautés et organisations professionnelles.

La Norvège participe à de nombreuses instances et réseaux internationaux où la conception universelle est, ou pourra devenir, une question clé. Il existe un besoin d'échanges de vues et d'informations au sein de la coopération nordique, européenne et internationale. Il est essentiel que le travail pour promouvoir le développement dans ce secteur se poursuive, et que l'expérience acquise au niveau international trouve une application pratique.



L'Internet en tant que canal d'information joue un rôle de plus en plus important pour l'exercice de la démocratie et l'administration publique. L'Internet est important pour tous les usagers, et l'utilisation accrue de cette technologie pourrait comporter de nouvelles applications pour beaucoup de groupes différents. Le site web de l'Autorité norvégienne de contrôle de la pollution a été choisi comme meilleur site web officiel en Norvège en 2002. Un des critères d'évaluation pour la remise de ce prix, est l'accessibilité du site aux personnes handicapées en fonction de normes internationales. Le site web a été conçu par Enzo FingerDesign AS, Gazette AS et l'Autorité norvégienne de contrôle de la pollution.



La mauvaise qualité de l'air a un impact direct sur la santé et limite le temps que les personnes qui souffrent d'allergies peuvent passer dehors. Des efforts ont été faits pour réduire la pollution de l'air au niveau local et pour favoriser l'information au public. Plusieurs villes norvégiennes ont installé des systèmes d'alerte pour la qualité de l'air à des endroits recevant un grand public.



©Fjellanger Widerøe AS

Les efforts déployés par la municipalité de Kristiansand pour promouvoir la participation du public et la planification systématique ont produit des effets bénéfiques sous forme d'accessibilité et de fonctionnalité accrues pour un grand nombre de ses habitants. En 2002, Kristiansand a remporté des prix au niveau national et nordique en matière d'accessibilité et d'environnement.



Photo: Norsk Designråd

La conception universelle a pour objet de réduire les aides techniques particulières. Or, certains équipements seront toujours nécessaires, c'est pourquoi il faut continuer à les parfaire et à les généraliser grâce à une bonne conception. Le fauteuil roulant pliable Chairborne peut être emmené à bord des avions car il peut être placé dans le compartiment au-dessus des sièges. Ce fauteuil, qui a remporté le prix Bon Design 1999, décerné par le Conseil norvégien de l'esthétique industrielle, a été dessiné par Abry Industrial Design AS et Composite Technique AS.

Le bâtiment abritant le Vestlandske Kunstindustri Museum (Le musée des arts appliqués de l'Ouest de la Norvège) à Bergen, date de 1896. A l'occasion de sa rénovation, l'entrée principale a été déplacée et se situe désormais en bas de l'escalier, au niveau de la rue, en non plus au niveau du palier en haut du grand escalier. Cette modification a amélioré l'accessibilité et a favorisé une meilleure utilisation de l'espace à l'intérieur du musée. L'opération de rénovation s'est faite sur les conseils de Arkitektgruppen CUBUS AS.

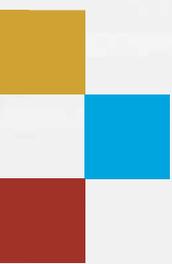


Photo: Cathrine Schiøll Heneide

Photo: Svein Magne Fredriksen



L'espace récréatif Liatjønnå à Mosvik, dans le nord du Trøndelag, offre une excellente fonctionnalité et est particulièrement bien adapté à des activités pour tous. En 2001, les autorités du département de Nord-Trøndelag ont proclamé ce projet "Zone récréative de l'Année".



Publié par
Le Ministère de l'Environnement
Département de la planification régionale
Postbox 8013 Dep.
N-0030 Oslo
Norvège
Téléphone : (+47) 22 24 90 90
Télécopie : (+47) 22 24 27 59
<http://www.miljo.no>
postmottak@md.dep.no

Conçu et imprimé par :
Zoom Grafisk AS
Impression: 2004

T-1423F ISBN 82-457-0375-3